

## PHOTOS . EXPOSITIONS

• 29 juin/8 juillet • Expo-circuit par Bernd Bierbaum.  
(Pendant toute la durée du festival)

Bernd, ethnologue de formation, peintre et grand voyageur a puisé son inspiration dans la découverte des diversités et mélanges du monde. Ses peintures, reflet d'une démarche intérieure imaginative et spirituelle seront exposées dans différents lieux clefs de la Goutte d'Or.

A travers ce parcours pictural insolite, le visiteur sera amené à découvrir un autre visage du quartier.

### Lieux :

Café Dejean (dans le marché)	Resto Navel (4, rue de Suez)
Café Olympic/LMP (rue Léon)	Bar La rhumerie (rue Myrha)
Café Mistral (rue Stephenson)	Café Goutte Rouge (square Léon)
Espoir (rue St. Luc)	Lectures Gourmandes (rue de la Goutte d'Or)
Saxo Bar (rue St. Luc)	Cybercafé (rue de la Goutte d'Or)

Dans la rue Myrha il a d'autres lieux "à vous de découvrir"

• 30 juin/8 juillet • Salle Saint Bruno : "visages"

portraits des responsables des acteurs associatifs de la Goutte d'Or

• 1/4 juillet • grilles du square Leon : "Barbes-Ouagadougou"

Exposition de photographies en noir et blanc de Vincent MUTEAU construite sous forme d'un "Road movie" à travers quatre pays d'Afrique de l'Ouest. Initiée avec la complicité des familles du quartier, cette exposition sera axée autour de l'art de se déplacer en Afrique (ânes, camions, voitures, deux roues...) et ponctuée d'images de paysages et de rencontres...

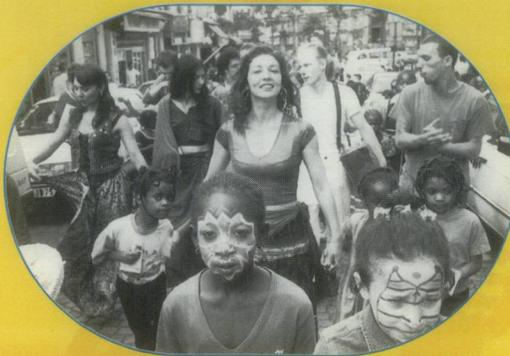
• 29 juin/8 juillet • Vitrites rue des Gardes : "reves de femmes"

Atelier collage de femmes du quartier.

"Avec des ciseaux, de la colle, des photo... elles dessinent des rêves à découvrir et à partager"

• 29 juin/8 juillet • Restaurant Lectures Gourmandes

les associations de la Goutte d'Or s'exposent (horaires d'ouverture de 11h00 à 19h00 et de 18h00 à 22h30).



## ACTIVITES ENFANTS

Dimanche 1 juillet

• A partir de 14h Square Leon

Animations diverses + Tournoi de foot féminin et Tournoi de basket mixte. Inscriptions sur place à partir de 14h.

Lundi 2 juillet

• A partir de 10h00 et jusqu'à 18h00 Square Leon.

Tournois de foot pour le 13-16 ans  
Inscriptions sur place

Mardi 3 juillet

• 14h00/17h00

Tournoi de jeux de société (de 8 à 16 ans) -

Les inscriptions se feront pour les 8/12 ans au local d'EGDO (25, rue de Chartres) et pour les 13/16 ans à ADDS (25 rue Polonceau).

• 14h15 /15h30 Ecole maternelle Goutte d'Or

(57, rue de la Goutte d'Or)

Spectacle petite enfance:

le TIC TAC THEATRE jouera "Les patatines et le caddie sucré" pour les petits. c'est un spectacle interactif avec comédiens, musique, chansons et marionnettes où il est question de la consommation.

Mercredi 4 juillet

• RDV 14h00 au Square Leon.

Jeu de piste à travers les rues du quartier sur le thème de l'eau-

Jeudi 5 juillet

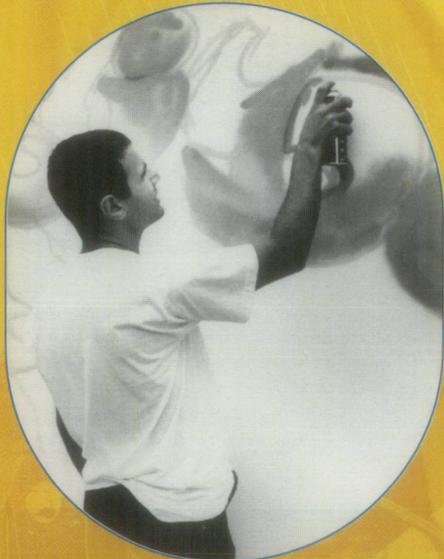
• A partir de 1h00 et jusqu'à 18h00 Square Leon

Tournois de foot pour les 17-77 ans  
Inscriptions sur place

## LE MAQUIS DE LA FETE

Un lieu convivial tenu par des jeunes du quartier de la Goutte d'Or: dégustation de jus et plats exotiques, objets et décoration à l'africaine sur fond de fanfare Malgache.

Un point de rencontre pour découvrir et discuter autour d'un jus de bissap avec les membres de la "Cie Landyvolafotsy" et les voyageurs de "Barbès-Ouagadougou".



## LA TOURNEE DES BISTROTS EN MUSIQUES

Samedi 30 juin

18h00 Les Attaqués - chanson parigo swing punk VIS @ VIS  
19h00 Les Bobines du Ouai - guinguette LE GAMIN DE PARIS  
19h00 Jean-Michel Gerintes - scies musicales SAXO PUB  
19h00 Martine à la plage - chanson destroy ou poétiquement féminine OLYMPIC CAFE  
20h00 Achile Blick - musette fanfarone et poétique OLYMPIC CAFE  
20h00 Les Attaqués - chanson parigo swing punk A LA GOUTTE D'OR  
21h00 Martine à la plage - chanson destroy ou poétiquement féminine MARIO&FILS

mardi 3 juillet

18h00 Achile Blick - musette fanfarone et poétique A LA GOUTTE D'OR  
19h00 Achile Blick - musette fanfarone et poétique VIS @ VIS  
19h00 Nuisances Sonores - parigo tsigane MARIO&FILS  
20h00 Chicken Street Jazz Notes - jazz, be-bop GOUTTE ROUGE  
21h00 Nuisances Sonores - parigo tsigane SAXO PUB  
21h00 Les Attaqués - chanson parigo swing punk SHANGO BAR

mercredi 4 juillet

18h00 Achile Blick - musette fanfarone et poétique MARIO&FILS  
18h00 Nuisances Sonores - parigo tsigane RENDEZ-VOUS DES AMIS  
19h00 Lavach' - chanson rock festive A LA GOUTTE D'OR  
19h00 Nuisances sonores - parigo tsigane VIS @ VIS  
19h00 Bady Alhassane - blues touareg SHANGO BAR  
20h00 Nuisances Sonores - parigo tsigane GOUTTE ROUGE  
21h00 Lavach' - chanson rock festive SAXO PUB  
21h00 Achile Blick - musette fanfarone et poétique GOUTTE ROUGE

jeudi 5 juillet

19h00 Las Torrès - chanson rock "poético-textique" OLYMPIC CAFE  
19h00 Chicken Street Jazz Notes - jazz, be-bop MARIO&FILS  
20h00 Las Torrès - chanson rock "poético-textique" VIS @ VIS  
20h00 Mourad - raï A LA GOUTTE D'OR  
21h00 Las Torrès - chanson rock "poético-textique" SAXO PUB  
21h00 Bady Alhassane - blues touareg GOUTTE ROUGE

vendredi 6 juillet

18h00 Poetic Vibes - chanson poétique MARIO&FILS  
19h00 Bady Alhassane - blues touareg A LA GOUTTE D'OR  
20h00 Chicken Street Jazz Notes - jazz, be-bop SAXO PUB  
20h00 Claire Lise - chanson VIS @ VIS  
21h00 Bady Alhassane - blues touareg RENDEZ-VOUS DES AMIS

samedi 7 juillet

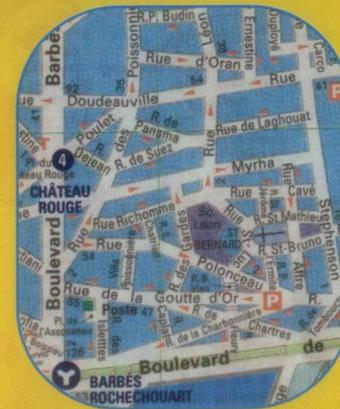
18h00 Blue Strings - jazz acoustique, valse, blues, tango SAXO PUB  
19h00 Candy Trash - chanson expérimentale théâtralisée MARIO&FILS  
20h00 Blue Strings - jazz acoustique, valse, blues, tango OLYMPIC CAFE  
20h00 Poetic Vibes - chanson poétique A LA GOUTTE D'OR  
21h00 Candy Trash - chanson expérimentale théâtralisée VIS @ VIS  
21h00 Blue Strings - jazz acoustique, valse, blues, tango RENDEZ-VOUS DES AMIS

## REMERCIEMENTS

Merci au Comité des Fêtes et d'Action Sociale du 18ème, à la DASC0, aux directeurs de l'école Richomme, Goutte d'Or, à la Paroisse Saint Bernard, à l'Echangeur, à Bernd Bierbaum, à Sadio Bee à l'école des Beaux Arts de Paris, à Justin Delort et Suzanne Jalenques, à Richard Danquini, Philippe Gouttas, à la famille Manelli et à tous ceux qui nous ont aidé !

Festival organisé par les associations de la Goutte d'Or :

Accueil Laghouat-ADCLJC-ADDS-AIDDA-Anneau d'Or-APSGO-Arbre Bleu-ASFI-ASSFAM (Pirouette)-Les Enfants de la Goutte d'Or-EGO-EOLE-Esprit d'Ebène-Goutte d'Art-Goutte d'Ordinateur-Habiter au Quotidien-LAGO-Procréart-Paris Goutte d'Or-Relais Goutte d'Or-Salle Saint Bruno-Accueil Goutte d'Or-Saint Bernard de la Goutte d'Or-URACA



## LES ADRESSES

Salle Saint-Bruno	9, rue Saint-Bruno
Lectures Gourmandes	28/30 rue de la Goutte d'Or
Restaurant A la Goutte d'Or	41, rue de la Goutte d'Or
Goutte Rouge	19, rue Polonceau
Le Gamin de Paris	55, rue Doudeauville
Le Rendez-vous des amis	32, rue Léon
Mario&Fils	29, rue Léon
Olympic Cafe	20, rue Léon
Saxo Pub	9, rue Saint-Luc
Vis @ Vis	18, rue Stephenson
Shango bar	4, rue Affre

Information au : 01.46.07.61.64  
Site internet : www.gouttedorenfete.org

## VENREDI 29 JUIN

- 21h00/22h30 • Eglise Saint Bernard : "Les Trois Tambours"

Un concert de la chorale qui nous interprétera un répertoire très varié : gospel, classique, celte et des pièces contemporaines.

## SAMEDI 30 JUIN

- 15h00/18h00 • Square Leon : "la mer a Paris"

Villageoises et Villageois, retrouvez l'ambiance d'un village festif. Stands d'animations, spectacles de rue et ambiance assurée autour du thème de l'eau : guinguette, bar, démonstration de capoeira par l'association "Capoeira Viola" et de nombreuses animations et surprises : photos, henné, costumes, fresques, maquillage, chamboule-tout, concours de belote, course de palmes. La journée se clôturera en spectacle et en musique.

- 18h00 • Square Leon :

Parade menée par les TARACE BOULBA (installés sur un camion).

- 22h30 • Ecole Elementaire Richomme : Cinema en plein air court-métrages d'animation pour les enfants.

L'OEUF DE MUSTAPHA DAO (1995, 20 min, français).

Le roi de la brousse, Weogho-Naaba le lion, n'avait que des filles. Un jour, sa femme accoucha d'un oeuf...

Un conte burkinabè, animé avec des masques de tissu et de papier mâché.

MACADAM TRIBU DE JOSÉ LAPLAINE (1996, 1h20, français).

Depuis la mort de son mari, Mamma Bavusi vit dans un quartier populaire de Bamako avec ses deux fils : Mike le tombeur et Kapa qui rêve de devenir boxeur... Chacun y vit au jour le jour avec ses peines et ses joies, le film captant l'ambiance du quartier et les péripéties quotidiennes des habitants... L'Afrique urbaine vue par un jeune cinéaste de la nouvelle génération, rythmée de la musique de Papa Wemba.

## DIMANCHE 1 JUILLET

- 17h • RDV Square Leon - : "Lubie's and Co"

Spectacle musical et canin

Un clown et son chien tentent leur dernière chance.

- 18h00 • Restaurant "A la Goutte d'Or"

Lecture autour du thème : "Les Femmes", de la Cie Graines de Soleil. Suivie du concert de Suzanna (Hongrie)

- 20h00 • Theatre de rue : "Taxi-Brousse"

Place de la Poste, rue des Islettes

Les onze membres de la Cie LANDYVOLAFOTSY, musiciens, comédiens, danseurs, nous présentent un spectacle qui intègre selon la tradition malgache le chant, la danse et la musique ; ils nous montrent de façon burlesque, les difficultés du transport public dans une grande ville.

## LUNDI 2 JUILLET

- 17h00 • Theatre de rue : "Taxi-Brousse"

rue Léon

Pour descriptif cf plus haut.

- A partir de 18h • Salle St Bruno : "Associations : Portraits"

Vernissage de l'exposition photographique :

photographies de T.SIGMAN-G.FORNET-S. FAYT-B.CHANCHABI

- 19h00 • la Salle Saint Bruno : "Association et Habitants"

Rencontre Débat Cette rencontre débat qui s'inscrit dans le cadre de la célébration du centenaire de la loi 1901 et de 20 ans de liberté associative pour les étrangers propose une réflexion constructive sur des questionnements qui tiennent compte de la dimension mémoire et actualité dans la relation entre associations et habitants.

## MARDI 3 JUILLET

- 17h00 • Theatre de rue : "Taxi-Brousse"

Rue Jean-François LEPINE

Pour descriptif cf plus haut.

- 20h30 • Eglise Saint Bernard : Concert

Nous avons l'honneur d'accueillir **MUSAFIR** les tsiganes du Rajasthan.

Ces artistes du désert jonglent avec tous les ingrédients de la musique du Nord-Ouest de l'Inde, présentant une mosaïque d'innombrables folklores de cette terre de princes, aux rythmes élaborés et aux improvisations virtuoses. Ils nous offrent une musique aux confluents des cultures gitanes, hindoues et musulmanes, un mélange qui n'est pas sans rappeler les chants qwali, la musique sacrée du Pakistan, telle qui l'interprétait Nusrat Fateh Ali Khan.

## MERCREDI 4 JUILLET

### Scenes Ouvertes A Lectures Gourmandes

Lectures/poésies/cuisine/marionnettes/théâtre/performances/chansons/musiques...

De 16h00 à 18h00 (petit en-cas + apéro)

Et à partir de 20h00 ( autour d'un dîner spécial "Goutte d'Or en Fête)

Inscriptions : Sylvie Haggai 01.42.55.27.12

## JEUDI 5 JUILLET

- 17h00/21h00 • Square Leon : Concerts et choreographies

Scène ouverte de chants et danses par les jeunes.

- 21h00 • Defile de Mode de Sadio BEE

- 21h00 • Lavoir Moderne Parisien (35, rue Léon)

Avant-première du spectacle "Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues" par la Cie. L'œil du Guetteur.



## VENREDI 6 JUILLET

- 17h00/23h00 • Square Leon : Concert

Soirée entièrement organisée et programmée par des jeunes du quartier.

Seront présents :

Diaspora  
Medhi Lafranchi  
La Brigade

Da Brain - rap senegalais.  
Oscar Lee  
DJ ABDEL ET CUT KILLER

## SAMEDI 7 JUILLET

- 12h00/17h00

Foire aux livres + lectures à Lectures Gourmandes

- 18h30 • Square Leon : Cours de Tarantella (sous réserve)

- 19h00/23h00 • Square Leon : Concert

- **REGGAE PARTY** : le groupe des enfants de la Goutte d'Or  
Ce groupe s'est formé suite à une initiative appelée "l'école du microphone". Dallas Cartel, label musical en partenariat avec l'UNESCO, soutient cette action qui rentre dans le cadre de l'univers des petits Lascars. Laissez vous surprendre par ces nouveaux talents !

- **CHEB TARIK** : raï métissé

Présenté comme le dauphin de l'incontestable feu Cheb Hasni, ce chanteur oranais issu du berceau du raï, chante en mélangeant les styles et les cultures. Avec son dernier album et le titre phare "Sidi Rabi", il réussit de façon magistrale l'alchimie entre la funk et le raï algérien.

- **EUGENIO BENNATO** : Taranta Power

Traditionnellement notre ambition est de révéler de nouveaux talents. Ainsi cette année nous avons l'honneur de recevoir ce groupe de 8 musiciens et danseuses déjà véritables stars en Italie. Ils vont nous entraîner dans un voyage aux sources de la tarantelle. Cette musique de transe est aussi une danse endiablée, libératoire et festive. Il était grand temps de redécouvrir sa force... Ce soir l'antique pouvoir de la Taranta explose !



## DIMANCHE 8 JUILLET

- 19h00/23h00 • Square Leon : Concert

- **LIA DE ITAMARACA** : le Nordeste du Brésil  
Native de Recife, ville de tous les transits, est la nouvelle star de la musique afro-brésilienne et sa "ciranda" trépidante, aux riffs de cuivres inspirés et sa voix au timbre unique, charismatique, vont enflammer les pavés de la Goutte d'Or et le paysage bruyant des musiques du monde.

- **IDRISSA DIOP ET LA CONSCIENCE COLLECTIVE**

Sa musique est une fusion inimitable d'Afro-Jazz-Rock-Funk-Salsa. La conscience d'Idrissa irradie celle de son public, car ses paroles portent une pensée humaniste réelle. Ça bouge, et ça donne envie de réagir !

- **RASPIGAOS** : le reggae ensoleillé de Marseille

Avec Marseille et son quartier du Panier en bandoulière, ce collectif de 14 musiciens brosse un tableau ironique et auto-dérisoire. Un brin de folie, une expression libérée et une bonne dose d'humour : le cocktail est bien tassé pour faire bouger le corps et l'esprit ; un esprit chaleureux qui met le feu et vous fera danser toute la nuit. Et pendant toute la durée du festival les bars du quartier nous proposent des apéro-concerts.

